

**УДК 378(470)
ББК 74.04(2)48
К 14**

А.А. Казанцева

Кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка Московского автомобильно-дорожного института (государственного технического университета); E-mail: kozichka@mail.ru

РОЛЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРОЦЕССЕ АКАДЕМИЧЕСКОЙ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ РОССИИ

(Рецензирована)

Аннотация. Необходимость поиска новых подходов к проблеме академической адаптации иностранных студентов в вузе в период вхождения России в систему мировой культуры и образования через призму Болонского процесса заставляет активно использовать компьютерные технологии и инновационные методики, что является объективной потребностью в системе современного образования. В статье рассматривается роль компьютерных технологий и инновационных методик в процессе академической адаптации иностранных студентов к новым методам и формам обучения в высшей школе России. Рассматриваются различные программные средства обучения (электронные учебники, обучающие программы, компьютерная сеть Интернет) и их внедрение в педагогический процесс обучения иностранных студентов в вузах России на примере МАДИ (ГТУ).

Ключевые слова: информационные технологии, инновационные методики, академическая адаптация, дидактическая эффективность, иностранные студенты.

A.A. Kazantseva

Candidate of Philology, Associate Professor of Russian Language Department of the Moscow Auto-Road Institute (the State Technical University); E-mail: kozichka@mail.ru

THE ROLE OF INFORMATION TECHNOLOGIES IN HELPING FOREIGN PUPILS TO ADAPT AT THE HIGHER SCHOOL OF RUSSIA

Abstract. In order to search for new approaches to solve a problem of the academic adaptation of foreign students at higher school in the period when Russia enters a system of world culture and education through a prism of the Bologna process an intense use of computer and innovative techniques is needed. This is an objective requirement for the system of contemporary education. The paper explores the role of computer technologies and innovative techniques in helping foreign pupils to adapt to new methods and modes of study at the higher school of Russia. Various types of software (the electronic textbooks, training programs, the Internet) and their introduction in pedagogical process of foreign students training at higher schools of Russia are examined using an example of the Moscow Auto-Road Institute (STU).

Keywords: information technologies, innovative techniques, the academic adaptation, didactic efficiency, foreign students.

Активная интернализация российского образования как конкурентноспособного и сохранение его высокого уровня, признанного во всем мире, обуславливает необходимость введения существенных изменений в системе высшего профессионального образования для иностранных учащихся. Для выхода России на уровень мировых стандартов в данной области возникает потребность в реализации и развитии ресурсов научно-образовательной педагогической деятельности, разработки инновационных когнитивно-адаптивных технологий, обогащающих содержание учебных дисциплин

новыми идеями и технологиями, знание которых обеспечивает высокое качество профессиональной подготовки [1, с. 131].

В XXI веке от молодого специалиста, получающего высшее образование, требуется все большая эрудированность, скорость в области овладения новыми познаниями, умение владеть всеми достижениями компьютерных технологий. У преподавателей вузов возникает острая потребность в переходе от традиционных методик к инновационным методикам. Возрастает необходимость приобретения знаний, умений, навыков и способностей гораздо в большем объеме по сравнению с прошлым веком. Уровень готовности студентов к учебному процессу в высшей школе заметно ниже уровня, требуемого вузом. Получение иностранными гражданами образования высокого качества затрудняют слабая базовая естественно-научная, гуманитарная, лингвистическая подготовка и недостаточная их профессиональная направленность. Это существенно затрудняет и получение ими знаний на русском языке как иностранном, и овладение языком специальности, и адаптацию к учебному процессу в вузе в целом.

Обучение иностранных студентов в вузах России неизбежно начинается с адаптационных процессов. Не вызывает сомнения тот факт, что эффективность учебного процесса напрямую зависит от уровня адаптированности иностранных студентов, от степени их готовности к тем или иным методам, принятым в высшей школе нашей страны. Проблема адаптации иностранных студентов к иноязычной социокультурной среде становится мировым явлением, требующим педагогического научного решения.

Адаптация иностранных учащихся к новой среде рассматривалась с позиций философии, культурологии, социальной психологии, этнопсихологии, физиологии. В настоящее время созданы предпосылки для изучения данного явления в условиях современного общества и предъявляемых требований к системе образования. Каждая страна имеет свою специфику в сфере образовательных услуг, что зачастую является препятствием для скорого погружения иностранных учащихся в учебный процесс российского вуза. Адаптация иностранных студентов к новым методам и формам обучения при поступлении в высшее учебное заведение является основополагающим фактором, определяющим эффективность учебного процесса в целом.

Под *академической адаптацией* (термин А.И. Сурыгина) мы понимаем адаптацию обучающегося к новой для него педагогической системе [2, с. 9]. Академическая адаптация означает приспособление иностранных учащихся к особенностям организации учебного процесса в российском вузе, к методам обучения, необходимости усвоения большого объема знаний, анализу научного материала.

Даже для студента русскоговорящего (то есть для обучающихся на родном языке) поступление в вуз само по себе является стрессом и требует адаптации к новым, более высоким (по сравнению со школой) требованиям, а для иностранных студентов, приезжающих в Россию для получения образования, первой серьезной проблемой является овладение русским языком в объеме, необходимом для обучения на основных курсах вуза в соответствии с выбранной специальностью. И потому академическая адаптация тем более является процессом сложным и многоплановым, который состоит из следующих аспектов:

Лингвистическая адаптация, которая является естественным барьером между этносами, преодоление которого будет первым шагом к успешному обучению.

Адаптация к переходу на более высокую ступень образования, то есть самому учебно-воспитательному процессу.

Адаптация к отличным от родных педагогическим методикам и формам обучения.

Академическая адаптация предусматривает необходимость поиска такого содержания, форм, методов учебно-воспитательной работы, с помощью которых преподаватели вузов смогли бы предупреждать, смягчать и устранять отрицательные последствия дезадаптации, ускорять процесс социально-психологической и профессиональной адаптации студентов. Академическая успеваемость, общественная и

научная активность воспринимаются как факторы успешной адаптации студентов. Безразличие, равнодушие, неуспеваемость, отсутствие интереса со стороны учащегося позволяет говорить о трудностях адаптационного периода. Педагогическую задачу, которая стоит перед преподавателями и работниками вузов, можно охарактеризовать как взаимосвязь образовательной, адаптационной и воспитательной функции иностранных студентов. Эта задача подразумевает под собой формирование и развитие методов учебно-воспитательного процесса как единого образовательного непрерывного направления преемственности и функционирования в различных системах образования.

Большую проблему для иностранных учащихся представляет отсутствие навыков самостоятельной работы. Студенты не умеют пользоваться библиотекой, работать с источниками, составлять конспекты и тезисные планы по общенаучным дисциплинам. Значительно облегчить процесс самообразования помогает внедрение информационных технологий в образовательную систему. Кафедра инженерной педагогики МАДИ активно занимается изучением вопроса организации творческой самостоятельной учебной деятельности иностранных студентов и управления этим процессом посредством информационных технологий, методов, средств системного педагогического анализа. Преподаватели кафедры серьезно работают над новыми педагогическими средствами и новыми методами качественной подготовки будущих специалистов за счет активного использования электронных образовательных ресурсов нового поколения. Применение информационных технологий в образовательном процессе позволяет говорить о кардинальных изменениях в системе профессионального образования. Профессор З.С. Сазонова подчеркивает: «Использование возможностей электронных образовательных ресурсов нового поколения позволяет разнообразить все виды учебной деятельности будущих инженеров, ориентированной на развитие их когнитивных и профессиональных компетенций, на увеличение их творческого потенциала и формирование инженерной культуры» [3, с. 103]. Рассмотрим более подробно программные средства учебного назначения, которые наиболее широко используются в системе образования.

Программные средства учебного назначения (ПСУН) на современном этапе включают в себя электронные учебники; электронные лекции, контролируемые компьютерные программы; справочники и базы данных учебного назначения; сборники задач и генераторы примеров (ситуаций); предметно-ориентированные среды; учебно-методические комплексы; программно-методические комплексы; компьютерные иллюстрации для поддержки различных видов занятий.

Например, электронный учебник - это автоматизированная обучающая система, включающая в себя дидактические, методические и информационно-справочные материалы по учебной дисциплине, а также программное обеспечение, которое позволяет комплексно использовать учебник для самостоятельного получения и контроля знаний [4, с. 32] В процессе обучения иностранных студентов в высшей школе России методика использования электронного учебника имеет свои преимущества перед работой с традиционным учебником:

Во-первых, электронный учебник обладает интерактивными ссылками, дающими возможность студенту, не затрачивая много времени на поиски нужной информации, одним нажатием кнопки получить доступ к той или иной ссылке и ознакомиться с ее содержанием.

Во-вторых, наличие системы самопроверки знаний дает возможность оценить приобретенные знания.

В-третьих, что немаловажно для успешной адаптации иностранных учащихся к учебной деятельности российского вуза, это возможность использования в электронных учебниках он-лайн словаря или он-лайн переводчика, что позволяет студенту мгновенно перевести непонятный термин на английский язык. Общеизвестно, что именно языковой барьер зачастую является препятствием в освоении профессиональной лексики.

Важная роль в развивающихся сегодня информационных технологиях принадлежит также обучающим программам. Обучающая программа (ОП) - это электронное учебное пособие, предназначенное для самостоятельной работы учащихся. Оно должно способствовать максимальной активизации обучаемых, индивидуализируя их работу и предоставляя им возможность самим управлять своей познавательной деятельностью. ОП является лишь частью всей системы обучения, следовательно, должна быть увязана со всем учебным материалом, выполняя свои специфические функции и отвечая вытекающим из этого требованиям. Например, на подготовительном факультете в МАДИ (ГТУ) применяются разнообразные ОП, направленные на обучение иностранных студентов химии [5, с. 117], которые являются дополнительным адаптивным средством обучения, повышающим эффективность учебного процесса. Наиболее интересными и перспективными авторы вышеупомянутого исследования считают использование видеобиблиотеки химических опытов. В этой электронной библиотеке содержатся видеозаписи опытов по различным темам общей, неорганической и органической химии. Запись каждого опыта длится несколько минут и сопровождается комментариями диктора. В любой момент воспроизведение можно остановить, создав стоп-кадр, что дает возможность студенту рассмотреть детали происходящего, а преподавателю – дать свои пояснения. Разработчиками данной программы подобраны достаточно эффективные и в то же время дидактически оправданные опыты. В некоторых из них участвуют вещества, не доступные для большинства подготовительных факультетов или используется специальная аппаратура. Для опытов с участием доступных реагентов появляется возможность провести реальную демонстрацию реакции, а затем показать соответствующую видеозапись; это поможет студенту лучше соотнести изображение с реальной картиной и для других опытов. Таким образом, этот прием обучения представляется весьма полезным [5, с. 119]. Подобные программы называются обучающими, потому что принцип их составления носит обучающий характер (с пояснениями, правилами, образцами выполнения заданий и т.п.). Программами они называются потому, что составлены с учетом всех пяти принципов программированного обучения [6, с. 84]:

- наличие цели учебной работы и алгоритма достижения этой цели;
- расчлененность учебной работы на шаги, связанные с соответствующими дозами информации, которые обеспечивают осуществление шага;
- завершение каждого шага самопроверкой и возможным корректирующим воздействием;
- использование автоматического устройства;
- индивидуализация обучения.

При составлении ОП необходимо учитывать психофизиологические закономерности восприятия информации у иностранных студентов. Например, в РУДН создан мультимедийный учебный комплекс по РКИ. Данный комплекс включает в себя три части: русская фразеология, русские традиции и обряды, русский речевой этикет. Программа построена таким образом, что дает возможность иностранным студентам ознакомиться с бытом, культурой, историей, обычаями и традициями русского народа через видеофильмы, слайды, песни. К каждому аудио и видео блоку есть ряд заданий. На занятиях по русскому языку как иностранному в МАДИ (ГТУ) использование данного учебного комплекса в группе магистров из Мьянмы выявило положительную динамику в развитии речевой деятельности иностранных студентов. Исследование влияния интерактивной формы обучения, проводимой только в одной группе магистров, демонстрирует высокую адаптивную функцию данного средства обучения к учебному процессу по сравнению с применением традиционных методик в остальных группах студентов. Большое достоинство данного учебного комплекса состоит в том, что работа с ним вызывает положительную эмоциональную реакцию иностранных студентов, интерес к данному виду деятельности, который поддерживается во время выполнения всей

программы, это необходимое условие успешности обучения. Все элементы комплекса взаимосвязаны между собой и имеют единую информационную основу. Пример данной хорошо построенной обучающей программы позволяет на занятиях по русскому языку с иностранным контингентом:

- мотивировать речевую деятельность иностранных студентов;
- повысить активность и самостоятельность иностранных студентов на основе наглядности;
- овладеть навыками дискуссии и умением отстаивать свою точку зрения;
- избегать монотонности заданий, учитывать смену деятельности по ее уровням: узнавание, воспроизведение, применение;

Использование в учебном процессе мультимедийных средств, интерактивных CD – дисков по общенаучным, а также профессиональным дисциплинам открывает возможность включать в урок видеолекции. Это особенно ценно и важно в преподавании русского языка как иностранного, поскольку одной из задач подготовительного факультета для иностранных студентов является их подготовка к восприятию и записи лекций на русском языке [6, с. 172]. Благодаря наглядности и иллюстрированности материала подобный вид работы значительно повышает результативность и является адаптационной технологией к умению записывать лекционный материал на слух.

Отличительной чертой современного этапа научно-технического образовательного процесса является широкая компьютеризация высших учебных заведений, то есть оснащение их вычислительными и электронными устройствами, программными модулями различного класса и назначения. Применение информационных технологий в образовании позволяет значительно повысить качество образовательного процесса на всех этапах его подготовки и реализации. Использование ПСУН в системе образования позволит:

- индивидуализировать и дифференцировать процесс обучения;
- осуществлять контроль и диагностировать ошибки;
- осуществлять самоконтроль учебной деятельности;
- освободить учебное время за счет выполнения компьютером трудоемких рутинных вычислительных работ;
- визуализировать учебную информацию;
- моделировать и имитировать изучаемые процессы или явления;
- проводить лабораторные работы в условиях имитации на компьютере реального опыта или эксперимента;
- осуществлять мониторинг изученного блока тем с необходимой периодичностью.

Бесспорно, огромное значение имеет компьютерная сеть Интернет и ее использование в образовательных целях. Это, в первую очередь, доступ к неограниченным информационным ресурсам, одно из наиболее перспективных средств общения между людьми, неограниченные возможности по обработке и передаче данных практически в любую точку земного шара.

Суммируя вышесказанное, следует отметить, что проведенное экспериментальное исследование на базе МАДИ (ГТУ) позволяет сделать выводы об эффективности использования компьютерных технологий в процессе обучения иностранных студентов в высшей школе России с позиции академической адаптации, которая заключается в следующем:

- раскрыт потенциал инновационных технологий, включенных в образовательный процесс иностранных студентов с позиции обучения навыкам самостоятельной работы, что является одним из аспектов успешной академической адаптации при обучении в вузе;
- сформулированы принципы обеспечения дидактического единства усвоения системы знаний и развития познавательной деятельности иностранных студентов при использовании электронных методических комплексов, направленных на скорейшее «погружение» иностранных студентов в учебный процесс;

- раскрыто содержание дидактической эффективности электронных обучающих комплексов, позволяющих реализовать учебно-познавательную деятельность иностранных студентов и влияющих на процесс академической адаптации;
- отмечена возможность осуществления мониторинга качества образования на каждом этапе обучения благодаря внедрению новых информационных технологий в образовательный процесс, а это один из важнейших принципов успешного обучения иностранных учащихся;
- подчеркнута возможность применения инновационных технологий с целью обеспечения качества структур учебной информации в творческой учебной деятельности, что, безусловно, повысит уровень компетентности будущих специалистов;
- обоснована разработка новых образовательных технологий, базирующихся на применении компьютеров и использовании информационных ресурсов, которые позволяют обеспечить практическую реализацию учебной деятельности иностранных студентов с позиции активного творческо-познавательного процесса, что в значительной степени повысит их мотивацию и интерес к учебе, а это, безусловно, залог дальнейшей успешной адаптации к учебному процессу в целом.

Примечания:

1. Ахметова Л.В. Социально-педагогическая адаптация и профессиональное развитие личности в педагогическом вузе // Вестник ТГПУ. 2010. № 4. С. 131.
2. Никифоров В.И., Сурыгин А.И. Теория и практика высшего профессионального образования. Термины, понятия и определения. СПб.: Изд-во Политех. ун-та, 2009. 141 с.
3. Сазонова З.С., Матвеева Е.В. Информационно-образовательное пространство новой педагогики // Высшее образование в России. 2011. № 2. С. 98-103.
4. Зайнутдинова Л.Х. Создание и применение электронных учебников (на примере общетехнических дисциплин): монография. Астрахань: Изд-во ЦНЭП, 1999. 364 с.
5. Медведев А.А., Самойлик Л.С. О возможностях использования компьютера в довузовском обучении иностранных студентов химии: сб. материалов междунар. науч.-практ. конф. Т. 2. М.: МАДИ (ГТУ), 2010. С. 117-121.
6. Башмаков А.И. Старых В.А. Систематизация информационных ресурсов для сферы образования: классификация и метаданные. М.: Европейский центр по качеству, 2003. 384 с.
7. Огаркова Е.В., Тюменцева Е.В. Информационно-коммуникационные технологии в преподавании дисциплин гуманитарного цикла на русском языке как иностранном // Профессионально направленное обучение русскому языку иностранных граждан: сб. материалов междунар. науч.-практ. конф. Т. 2. М.: МАДИ (ГТУ), 2010. С. 171-175.
8. Коларькова О.Г., Повshedная Ф.В. Адаптационный аспект профессионального самоопределения студентов-иностранцев в условиях педагогического вуза // Вестник Адыгейского государственного университета. 2008. № 3. С. 111-115.

References:

1. Akhmetova L.V. Socio-pedagogical adaptation and personality professional development in teachers' training higher school // Bulletin of TSPU. 2010. № 4. P. 131.
2. Nikiforov V.I., Surygin A.I. Theory and practice of high professional education. Terms, concepts and definitions. SPb.: Publishing house of the Polytechnic university, 2009. 141 pp.
3. Sazonova Z.S., Matveeva E.V. Information-educational space of new pedagogy // High education in Russia. 2011. № 2. P. 98-103.
4. Zainutdinova L.Kh. Development and application of electronic textbooks (based on technical disciplines): Monograph. Astrakhan: Publishing house of TSNEP, 1999. 364 pp.
5. Medvedev A.A., Samoilik L.S. On possibilities of using computer in pre-higher school education in teaching chemistry to foreign students: coll. of international scientific-practical conference materials. V. 2. M.: MADI (STU), 2010. P. 117-121.
6. Bashmakov A.I., Starykh V.A. Systematization of information resources for the sphere of education: classification and metadata. M.: European centre of quality, 2003. 384 pp.

7. Ogarkova E.V., Tyumentseva E.V. Information-communication technologies in teaching the humanities in Russian as a foreign language // Professionally-oriented teaching of Russian to foreign citizens: coll.of international scientific-practical conference materials. V. 2. M.: MADI (STU), 2010. P. 171-175.

8. Kolarjkova O.G., Povshednaya F.V. Adaptation aspect of foreign students' vocational self-determination in teachers' training institute of higher education conditions // Bulletin of the Adyghe State University. 2008. № 3. P. 111-115.